

El Sol de San Telmo

Número 8 Buenos Aires julio/agosto 2008

"Un espacio en común para todos"

www.elsoldesantelmo.com.ar

GRATIS



¿El nuevo barrio gay?

Cultura:

Circo del Aire p.6

Cultura:

Ral Veroni y Nora Iniesta
exponen en San Telmo p.7

Quiénes Somos:

Sarah Bianchi p.8



Noticias Comunitarias:

Nuevos proyectos para el ex-
Padelai p.11

San Telmo Traducido:

Preservando el buen gusto p.12

Rincón Histórico:

La Casa Ezcurra p.13

Nuestra Misión:

El Sol de San Telmo tiene por misión principal ayudar a fortalecer el barrio de San Telmo. Consideramos que para conseguir esto es tarea ineludible la preservación de su identidad, su particular cultura, vida comunitaria, y carácter barrial. Sin ser partidarios o ideológicos, definimos nuestra visión editorial como periodismo comunitario, y nos dirigimos a todos los que por residencia, trabajo, conciencia cultural o simple afecto les importa el futuro de San Telmo. En estas páginas pondremos énfasis en comunicación que genere participación y diálogo para las muchas voces que constituyen al barrio. Con debates abiertos y transparentes se fortalecerá la comunidad y se contribuirá a que se desarrolle una visión común para el futuro de San Telmo y el casco histórico.

Our Mission:

El Sol de San Telmo is a publication committed to strengthening and supporting the neighborhood of San Telmo. We believe that doing this inevitably implies the preservation of its identity, its particular culture, community life, and neighborhood character. Without being partisan or ideological, we define our editorial vision as community journalism, directed toward all those who, due to residence, work, cultural awareness, or affection, care about the future of San Telmo. In these pages we prioritize communication that creates an open forum for dialogue and participation. Open and transparent debate will strengthen the community and contribute to the development of a common vision for the future of San Telmo and the historic district of Buenos Aires.



Directora: Catherine Mariko Black

Editor ejecutivo y propietario: Marcelo Ballvé

Jefa de Redacción: Nora Palancio Zapiola

Editor Fotográfico: Marcelo Somma

Corrección: Flavia Vogel

Colaboradores: Edio Bassi, Grace Gomez, Carolina Quirós, Carolina Lopez, César Salvucci, Juan Pablo Parrilla Branda, Juan Francisco Gentile, Pamela Biazzi, Marina Cirigliano, Florencia Abbate, Gioia Roselli, Mindy Zehr

Foto de tapa: Marcelo Somma

Ilustración: Daniel Scherman

El arte de nuestro logo es un fileteado del maestro Martiniano Arce

www.martinianoarce.com

Dirigir consultas al:

15-5374-1959

elsoldesantelmo@gmail.com

www.elsoldesantelmo.com.ar

Registro de Propiedad Intelectual: 614000

Cartas de nuestros lectores

Sobre la peatonalización/el nivelado de la calle Defensa:

No son sólo las calles Defensa y Bolívar, es todo el barrio el que sufre la poca planificación que tiene esta ciudad. Copiamos una y otra vez modelos europeos y no aprendemos que no somos Europa, somos América y tenemos incorporados usos y costumbres muy diferentes.

Los comerciantes se quejan del impacto que tendrán. ¿Y si paran un poco con el abuso y usufructo que hacen del turismo? Porque esta vorágine comercial que existe en el barrio tampoco colabora con la idea de preservación del Patrimonio Histórico. ¿O no se dieron cuenta del cambio en las fachadas y en los usos del barrio?

Como vecino, debo admitir que me asusta caminar por San Telmo y es algo que adoraba. Y no son sólo los colectivos y los autos, sino que es la agresividad que veo, día a día, instaurarse en los comercios y las veredas que ocupan, la imposibilidad de comprar a precios razonables, tener que explicar que soy del barrio, casi mostrar el documento, para que no abusen de mí.

No hagamos de San Telmo, Palermo. Respetemos su esencia, protejamos lo que es nuestro y enseñémosle al turismo compulsivo, consumista, los usos y costumbres propios de nuestro barrio y de nuestra cultura. Enseñémosle a cuidar San Telmo. Y aprendamos a no abusar, apuntemos a ser día a día más igualitarios.

San Telmo no es Palermo.

San Telmo no es sólo Defensa.

San Telmo no es lo que el Gobierno de la Ciudad y su "equipo técnico" quieren que sea.

Patricio Tejedor

Yo no vivo en San Telmo, pero tengo un gran pedazo de la historia de mi vida allí. Supeditándome y respetando profundamente la posición de ustedes, vecinos, los que tienen al barrio de pie, les digo que no estoy de acuerdo con la peatonalización. Sí la de los cortes y libre tránsito peatonal los sábados y domingos. No es Palermo, pero no estoy en contra del progreso. Sí estoy en contra de la "Palermización". San Telmo tiene que ser un barrio con precios populares, no para turismo, ya que los que pagan los impuestos son los vecinos. Un saludo cordial.

Diego Colombres

Hagamos junta de firmas entre los vecinos del barrio para decidir este tipo de cosas. Para que estos proyectos sean una opción, una elección y no una imposición. Que podamos decidirlo entre quienes vivimos acá. Sino, nos van empezar a imponer muchos cambios en los que quizás no estemos de acuerdo. Lo justo es votar este tipo de propuestas/proyectos a través de asambleas barriales, mesas de votación/difusión donde se aclare y se dé prioridad de veto a quien cumpla con la condición de vecino; que tenga antigüedad de residencia en el barrio. Hay medidas, formas participativas para evitar que hagan de este barrio sólo un negocio o el modelo de barrio del funcionario de turno.

"María"

Ideas: propiciar el debate sobre este tema en el barrio. Hagamos un folleto que incluya los detalles del plan y también contenga los puntos en cuestión, las ideas alternativas y las dudas. Sería interesante participar en esta discusión, tomando el nombre Prioridad Peatón como punto de partida, y trasladarla a todo el barrio: no es sólo Defensa la que no soporta más los colectivos, hay otras calles que también son muy delicadas, como Bolívar, en donde,

Donde Retirar El Sol: **La Simbólica**
Carlos Calvo 708
Todo Mundo
Anselmo Aieta 1095,
Plaza Dorrego
Panadería Cosas
Ricas
Perú 1081/85

La Simbólica
Carlos Calvo 708
Librería Fedro
Carlos Calvo 578
El Rufián
Melancólico
Bolívar 857
El Bar Británico

además del ruido y el deterioro de patrimonio urbano está el problema de peligro de circulación ya que las veredas son muy angostas. Sigamos... los medios de comunicación estamos para esto: poner en circulación los temas que importan a nuestro entorno y promover la participación.

Edio Bassi

Sobre el tránsito público en San Telmo:

¡Buen día! Señores vecinos y amigos del hermoso San Telmo, soy de Barracas pero estoy más en San Telmo que en mi casa o barrio. Hace 15 años que lo conozco, vivía en ese corazón pero los ruidos me hicieron alejarme un poco, mi trabajo me permitió realizar muchas obras en el sector y a pesar de toda la burocracia espero me siga permitiendo. Una de las mejores oportunidades que he tenido fue la intervención en la restauración de la fachada de una obra faraónica como la de Defensa 1111 esquina Humberto 1º.

Duele mucho saber que se están demoliendo muchas casonas como ésta sabiendo que supuestamente están protegidas dentro de un casco declarado "patrimonio", entre comillas, porque el mercado inmobiliario entiende como patrimonio los papelitos con números y cuanto más ceros tenga más tentador es. Duele más aún sabiendo que se las puede recuperar dejándolas tan bellas como fueron de un principio.

A pesar de que concuerdo con las opiniones de los vecinos y que espero equivocarme, creo que esto no tiene solución y pienso que, teniendo en cuenta los antecedentes en otros barrios importantes como Palermo y Caballito, entre otros, esto es una cuestión de negocios para pocos y las leyes, pintadas.

Tampoco sería una solución sacar el tránsito pero sí disminuirlo al igual que la velocidad dentro del casco, acompañándolo con los controles necesarios.

Otra de las cosas que también duele es ver que hay muchas empresas que se dedican a la restauración, incluso dentro del casco, pero que no saben cómo y en vez de poner en valor o recuperar un patrimonio lo destruyen. Teniendo en cuenta que hoy somos muy pocos los entendidos en la materia, la manera de controlar las malas intervenciones sería que el municipio y los vecinos pidan antecedentes a las empresas postulantes para intervenir en alguna fachada y así evitar los desastres visibles en el barrio.

Felicito y agradezco al Sol de San Telmo por difundir estos escritos como una manera de informar y concientizar a los vecinos a través de este medio. Saludos y hasta siempre,

Marcelo Santa Cruz

Sobre San Telmo internacional:

Sabía que San Telmo se estaba convirtiendo en un centro turístico importante de Buenos Aires, pero no me imaginaba que tanta gente de diferentes partes del mundo se esté radicando en este barrio. Yo también soy de San Telmo y está bueno saber a través de ustedes los interines de la movida que se está formando en esta zona. Sigán así que es muy útil esta info.

Daniel

Nota del editor: *el Sol de San Telmo no se responsabiliza por las opiniones expresadas por nuestros lectores.*

Manden sus cartas, ideas o sugerencias a:
elsoldesantelmo@gmail.com o
llamen al 15-5374-1959

Brasil 399

Del Limonero

Balcarce 873

La Guarida del Angel

Cochabamba 486

Kiosco de Diarios

Carlos Calvo y Perú

Kiosco de Diarios

"La Feria" Humberto Primo y Anselmo Aieta

Kiosco de Diarios

"de Roberto" Brasil y Defensa (turno mañana)

San Telmo, ¿el nuevo barrio gay?

Qué tiene San Telmo de ese marketing que lo define como novedad gay-friendly. Quizá, las particularidades por las que es elegido no sean comerciales y la historia haya comenzado hace tiempo.



San Telmo siempre fue uno de los preferidos por las personas homosexuales por su bohemia, arte e intelectualidad pero también la convivencia con diferentes grupos sociales y culturales. Por eso es que la actual denominación de barrio gay friendly no sea tan caprichosa como parece. ¿Qué otro barrio podría serlo si no?

Convivencia en la diversidad

Sin embargo, esa nueva categoría no logra describir a San Telmo. Uno de los posibles motivos es que ya no sea necesario, en Buenos Aires, un barrio con esas características, como sí lo fue en Madrid, San Francisco y París, por ejemplo, donde se conformaron en una época en que hacer comunidad gay era una necesidad territorial, de comodidad y de seguridad. Por lo tanto, también de felicidad.

Juan Pablo García, quien vive hace muchos

años en el barrio y es camarero de **Rara Bar**, opina que “pensar en un barrio gay es aislarse y alejarse de la convivencia con otras personas... San Telmo es un lugar

“Pensar en un barrio gay es aislarse y alejarse de la convivencia con otras personas”.

—Juan Pablo García



donde existe la integración”, por lo que no considera necesaria la existencia de lugares exclusivos.

Pero hay otra razón con peso propio: San Telmo

tiene una identidad difícil de domar, desarrollada a través de más de un siglo de esplendor, de abandono y decadencia y, también, de cierta resistencia, que condiciona cualquier intento de imposición de modas culturales y económicas. Exige el conocimiento y la adaptación a su idiosincrasia pero, a cambio, propone una convivencia en una rica diversidad.

Juan Palacios, uno de los camareros de **Pride Café**, describe al barrio como “heterogéneo, un conglomerado de marginados, artistas, bohemios, tangueros y extranjeros que lo eligen como lugar para vivir. Conserva la esencia de barrio y al mismo tiempo no existe el temor a la exposición”, asegura.

Es así como hoy esta zona acoge a los lugares orientados al “público gay” porque siempre fue un barrio abierto como lo fue con los negocios de moda y diseño siendo un referente en antigüedades; con los nuevos restaurantes de cocina de autor que se suman a las cantinas y bares tradicionales; y con las nuevas galerías de arte habiendo sido cuna de grandes artistas plásticos que lo eligieron, hace varias décadas, como lugar para vivir y crear.

Rompecabezas

Parece que las razones por las cuales las personas gays eligen vivir en San Telmo, entonces, tienen más que ver con la vida sociocultural y la tranquilidad de poder expresar su vida afectiva y sus gustos de una forma más libre y segura, y no tanto con las propuestas comerciales de lugares exclusivos y excluyentes ya que, en realidad, hay pocos de este tipo.

Morela Pérez, propietaria de **Bleucards, Mapa Gay de Buenos Aires**, ahonda: “Pensar San Telmo como un ‘distrito gay’ fue una propuesta y apuesta comercial, proyectada al turismo internacional; pero el barrio conserva una cultura bohemia que permite la interacción, sin importar si se es gay o no”.

Por otro lado, **Martha Miravete Cicero, coordinadora de Grupo de Mujeres de la Argentina**, acepta que esta estrategia de venta “puede ayudar a cambiar la mentalidad social de la ciudad y traer consigo cambios positivos. Pero hay que tener cuidado porque podría ser visto como un guetto, con el *continúa p.4*

Cafe del Arbol

Shows en vivo todas las noches
Horario de 9 am a 4 am
Humberto 1° 424 Tel.: 4361-9133
www.cafedelarbol.com.ar

PRIDE CAFE

Cafés raros, pastelería artesanal y Sandwiches especiales
Queer coffee, Home-made cakes, Pastries and Sandwiches

Balcarce 869 esq. Pasaje Giuffra
4300-6435
Pasaje Giuffra 370
4361-3296

Casa de té y regalos

del Limonero®

un mundo de limón donde el aroma, los colores, la música y los sabores son un regalo para tus sentidos.

Horario: Domingo a Viernes de 10hs a 20hs
Balcarce 873 - San Telmo - Buenos Aires
info@dellimonero.com.ar / www.dellimonero.com.ar

consiguiente riesgo de caer en la auto discriminación, que no es lo que necesitamos”, explica.

Táctica comercial y necesidad de integración se complementan y la existencia de lugares que están orientados comercialmente al “público gay” sigue siendo necesaria por diferentes razones: una de ellas es la de tener espacios donde encontrarse con pares.

Por eso, en esta nota se propone un breve recorrido por algunas de las experiencias locales, piezas de un rompecabezas que no exige ser armado ya que cambia constantemente con la dinámica de la sociedad y que muestran algunos colores que no suelen ser vistos por todos. Estos lugares representan las diferentes maneras en que gays y lesbianas fueron encontrando, y encuentran, lugares para su expresión, contención y diversión.

En privado

Hace más de una década, una casa antigua ubicada a treinta metros de Plaza Dorrego abrió sus puertas para ofrecer un espacio para hombres donde estar y compartir reuniones con pares, cenar y participar de diferentes actividades. Con el tiempo se fue perfilando como un exclusivo Bed & Breakfast orientado al turismo externo e interno. Hoy, **Lugar Gay** ofrece a sus huéspedes un ambiente reposado e íntimo en pleno corazón de San Telmo.

Daniel Montes, uno de sus encargados, oriundo de Pergamino, cuenta que vino a esta ciudad porque deseaba vivir con su pareja en forma más libre, ya que en el interior del país la mentalidad de la gente es “más cerrada”. San Telmo le gusta porque es “un lugar tranquilo; no hay problemas, no se percibe la discriminación salvo en casos aislados”. Hoy trabaja en uno de los pocos lugares que lucen en su balcón la bandera con los colores del arco iris y donde los domingos los profesores de la Milonga La Marshall dictan clases de tango.

Defensa 1120. Exclusivo para hombres.

La esquina del sol

En un rincón del barrio floreció hace cuatro años un espacio con un diseño moderno, buena cafetería y pastelería y una amplia selección de revistas con imágenes de calidad. A partir de su nombre —que apela a una palabra muy significativa para la comunidad homosexual: orgullo, y que afirma su estilo— **Pride Café** se perfiló como un lugar casi exclusivo para gente



Tango queer rompe con el esquema del baile tradicional.

gay pero en realidad es una esquina soleada que gusta a todos.

Convive con la Universidad del Cine, la Facultad de Ingeniería, oficinas públicas y privadas, una feria de artesanos, las clásicas casas de tango Bar Sur y El Viejo Almacén y los viejos almacenes del barrio, un fast food, la elite musical de La Scala de San Telmo, la avenida Paseo Colón y, un poco más allá, Puerto Madero.

Balcarce y Pasaje Giuffra

Internacional y hetero-friendly

La primera cadena de hoteles dirigida al “colectivo gay” decidió abrir su segunda sucursal en esta ciudad

“San Telmo es un lugar tranquilo; no hay problemas, no se percibe la discriminación salvo en casos aislados”.

—*Daniel Montes, Lugar Gay*



y, específicamente, en el “genuino San Telmo” (aunque queda en el límite con Montserrat), siendo el primero en Latinoamérica. Sus creadores definen a **Axel Hotel** como “un espacio donde cualquier persona sin prejuicio de su tendencia sexual es bien recibida, respetada y valorada. Es un hotel con filosofía heterofriendly”.

En la elección del barrio, explican, fueron

determinantes sus características: historia, arquitectura, ambiente cosmopolita, mitología tanguera —en su versión homoerótica— la cultura y el arte, que lo hacen siempre vigente. Una especial combinación que no tienen ni Barrio Norte ni Palermo y que a sus dueños catalanes gustó, quizá, por tener como referencia el Casco Antiguo de Barcelona, donde está su sede original. Pero San Telmo está lejos del nivel de otros barrios antiguos europeos en tanto conservación, cuidado, limpieza y propuestas comerciales. Sin embargo, el crecimiento y la calidad de la zona es una promesa en la que el proyecto Axel confía.

Por su identidad, categoría, estilo y servicios puede resultar un tanto extraño y frío para sus vecinos. Sin embargo, desde allí se promueven recorridos por circuitos comerciales de San Telmo y ofrece servicios de esparcimiento y gastronomía abiertos a todo público.

Venezuela 649

¿Bailamos?

El Tango es un baile sensual. Pero, ¿qué sucede con esta danza de roles claramente definidos cuando quiere ser bailada por personas de un mismo sexo? ¿Se deja bailar? Para **Mariana Falcón, la profesora y creadora de Tango Queer**, esta pregunta cuestiona los lugares de sexo, género y orientación sexual y posibilita la expresión de los sentimientos de una manera más libre.

Desde esa mirada creó un espacio liberado en donde los integrantes de las parejas bailan los roles que más les gustan, los que más sienten y hasta se dan el gusto de intentar con ambos: el femenino y el masculino. “Tango Queer es un espacio abierto a todas las personas, de encuentro, de sociabilización, de intercambio y de práctica, en el que se busca explorar nuevas formas de comunicación entre quienes bailan”.

Esta propuesta es especialmente atractiva para personas gays y, aún más, para las chicas, según la profesora, quien reconoce que las lesbianas tienen más dificultades que las parejas de hombres para encontrar lugares donde sentirse cómodas. Tango Queer es un ambiente realmente mixto, donde las clases y la milonga se acompañan con charlas, empanadas y vino.

Martes desde las 20. Perú 571

¿Y las mujeres?

Las mujeres lesbianas no tienen la misma forma de vivir los espacios públicos que los hombres y comparten con

feria de artesanos y microemprendedores

cooperativa 20 de diciembre
asamblea de san telmo

domingos de 10 a 20hs
pasaje giuffra y defensa
asambleasdelpueblo@yahoo.com.ar

Beatriz Biscay & Virginia Arizaga S.R.L.
Negocios Inmobiliarios

*Honestidad y Transparencia
por eso hace más de 15 años
que trabajamos en el barrio.*

Peru 735 Loft “1” (1068) CAP. FED.
correo@beatrizbiscay.com.ar
Tel.: 4361-4527 / 4307-7935
www.beatrizbiscay.com.ar

Hay otra forma de conocer Buenos Aires
There's another way to know Buenos Aires

Tours guiados en bicicleta
Guided bike tours

Alquiler de bicicletas
Bike rental

Walking tours

Pasaje Giuffra 308 | San Telmo | Tel: 4362-1104
Web: www.labicicletanaranja.com.ar

todas las mujeres la misma problemática de género. Las lesbianas, muchas veces, parecen no existir para el resto de la sociedad, denotando su componente machista pero, también, que ellas tienen diferentes gustos: más intimidad y menos exposición, pero quizás más temor a la discriminación.

Los lugares exclusivos para chicas son escasos. El año pasado tuvo una existencia breve Verona, en Hipólito Yrigoyen al 900, que funcionaba como un bar y un lugar para bailar.

En el barrio, también funcionó **Simón en su Laberinto**, un lugar que conjugaba buena gastronomía y espectáculos nocturnos que, casi sin querer, se fue convirtiendo en un punto de encuentro para chicas lesbianas. **Andrea Merellano, la ex dueña de "Simón" y actual encargada del resto-bar Las Mazorcas**, nunca tuvo la intención de crear un lugar exclusivo para gente gay.

"El mito de que San Telmo es el barrio gay fue un invento de algunas inmobiliarias, que intentaron crear una movida comercial alrededor de todo eso. Pero no explotó como pensaron, nunca se armó toda esa movida", dice.

Al contrario, ella comparte con la mayoría de los entrevistados la idea de que existan lugares que promuevan la integración y la apertura, fenómeno que evidentemente está sucediendo en San Telmo.

El hombre es como el oso...

¿Dónde están los varones de pelo en pecho que no se cuidan mucho con las comidas, tienen aspecto de guardabosques, valoran la masculinidad propia y -detalle importante- la de sus amantes?

En el **Club de Osos de Buenos Aires** que funciona muy cerca de San Telmo. Osos se hacen llamar los muchachos que por decisión, por gusto o por imposibilidad no comulgan con los patrones que definen, hoy, a la "estética gay" y en cambio cultivan una erótica de cuerpos gruesos y velludos.

Allí, se organizan reuniones, actividades culturales y recreativas, tienen un bar, ofrecen contención, protección y asesoramiento en derecho y salud.

Humberto Primo 1664

¿También por Iglesia?

"Soy un convencido de que si dos personas se aman



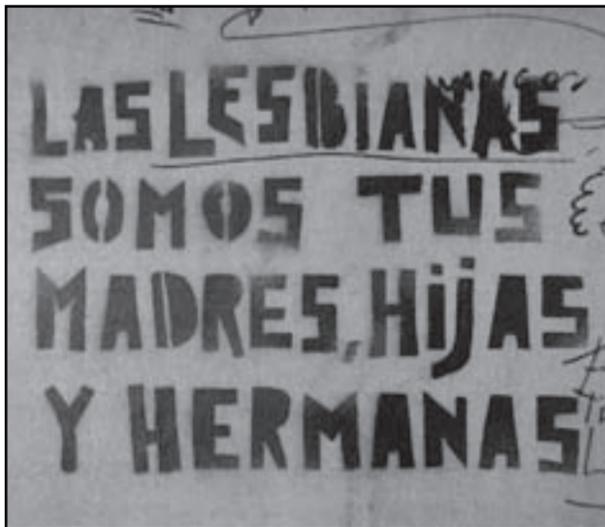
Andrea Merellano

"El mito de que San Telmo es el barrio gay fue un invento de algunas inmobiliarias, que intentaron crear una movida comercial".

—Andrea Merellano, Las Mazorcas



(sean del sexo que sean) y dan gracias a Dios por ello, la bendición sobre su unión significa hacer explícito lo que la gratitud a Dios de esa pareja ya implica." Con estas palabras, el **pastor Andrés Albertsen de**



la **Iglesia Dinamarquesa de Buenos Aires** justificó su buena disposición para officiar la boda de Virginia y Jessica, las primeras mujeres en casarse por Iglesia en América Latina, e instó "a colaborar para que la ceremonia religiosa se convierta en el mejor comienzo para una fiesta que merece la reunión de amigos y seres queridos".

La pareja de chicas debió pasar previamente por el Registro Civil haciendo uso de los derechos que rigen en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires desde 2003. De orientación luterana, esta iglesia es la única en el país que permite los casamientos entre personas del mismo sexo.

Carlos Calvo 257

Somos iguales

Este recorrido por distintos lugares públicos y comerciales es sólo una excusa para representar el verdadero significado de la "cuestión gay" en San Telmo: los habitantes que lo eligen para vivir y también los que lo visitan.

Todos amamos y necesitamos contención, queremos expresarnos, reunirnos con quienes nos sentimos identificados, divertirnos públicamente y en privado sin ser discriminados. Somos hijos, padres, tíos, sobrinos, amigos, formamos familias de maneras diferentes, somos vecinos, jefes y empleados, comerciantes, profesionales y desocupados.

Todos necesitamos vivir en una comunidad en donde se respeten las diferencias. Una sociedad en la que, además de ser seducidos por el mercado necesitamos, en forma prioritaria, que se nos concedan los mismos derechos civiles ya que nos competen las mismas obligaciones.

San Telmo es un ejemplo de convivencia y de respeto por la diversidad; lo sabemos cuando caminamos sus calles, cuando vamos al mercado y cuando nos encontramos en sus bares.

Texto: Edio Bassi

Informe y producción: Grace Gomez

Colaboración: Carolina Quirós

Mundo TANGO
Una Milonga Intima
DOMINGOS 22:00 HS.

Descubre el placer de Tango-Danza
Orquestas/Showman/Sorpresas

Clases 21.15 hs. a 23.15 hs.
Prof. Carlos Sosto y Romina Verón

Reservas al
5265-8069 / 15-6480-9367

Confitería Ideal
Suipacha 384 - 1° piso - Capital Federal
REPUBLICA ARGENTINA
"NUESTRO MUNDO TANGO" producciones"
www.nuestromundotango.com.ar

FEDRO NIÑOS
Presenta
Historias para armar y desarmar...Juntos!!!
Cuentos y juegos para chicos a partir de 4 años
Sábados 9 de Agosto y 13 de Septiembre
a las 15 hs.
Bono contribución \$7
Lugar: **Tienda Porteña Carlos Calvo 618**
(a media cuadra de Fedro)
Carlo Calvo 578 | 4300-7551 | info@fedrosantelmo.com.ar
www.fedro.com.ar

"Un lugar para los músicos y los que aman la música"

ASOCIACION LA SCALA DE SAN TELMO

En un lugar refinado y calmo, venga a disfrutar de los conciertos y de la cocina casera de José durante todo el día.

Pasaje Giuffra 371 (altura Defensa al 800)
Reservas al 4362-1187 scala@lascalas.org.ar

San Telmo se suma al Festival de la Luz

A partir del 1 de agosto y hasta el 30 de septiembre se realizará en Argentina el XV Festival de la Luz, el encuentro de fotografía más importante de América Latina. La nueva edición de encuentros abiertos este año tendrá una novedad: se incorporará el Circuito San Telmo, del que participarán 18 espacios de arte y galerías de la zona, con muestras de fotógrafos argentinos y del exterior. Además, se realizarán intervenciones, charlas y talleres.

El circuito contará con visitas guiadas gratuitas, una campaña gráfica unificada y una muestra de gigantografías al aire libre, instalada en Plaza Dorrego, espacio elegido por primera vez en la historia del festival. En la muestra de fotos de grandes dimensiones -una de las cuatro propuestas en la ciudad- se exhibirá "Escritores", una serie de retratos gigantes realizados por la artista Alicia D'Amico a autores latinoamericanos como Jorge Luis Borges, Adolfo Bioy Casares, Alfonsina Storni, Alejandra Pizarnik, Gabriel García Márquez, Julio Cortázar y Mujica Lainez, entre otros.

San Telmo encenderá sus luces el 9 de agosto.

www.encuentrosabiertos.com.ar
www.santelmoonline.com.ar



Borges en la Biblioteca Nacional: una de las gigantografías que se expondrá en la Plaza Dorrego



Circo del Aire Chicos y chicas, ¡el circo llega al barrio!

Si existe un término capaz de definir la identidad de San Telmo y marcarla a fuego, ése es arte. Si alguien los buscaba, piedra libre: aquí están los reductos circenses.

Una entrada con rejas en la calle Perú. Una gran puerta de dos hojas, de hierro y bien alta. Luego, un misterioso y largo pasillo que lleva al galpón. Al ingresar, luces coloridas que cuelgan de los techos se recortan con las telas y los trapecios por los que trepan, descaltos, jóvenes voladores. Esa es la imagen con que recibe el Circo del Aire, un espacio dedicado a la enseñanza y difusión de destrezas aéreas.

"Al barrio se le abre un mundo de colores y

nubes que descontractura", dice María Bordesio, alias María del Aire, fundadora del Circo del Aire, cuando se le pregunta por la relación con San Telmo

En abril de 2006, María buscaba un lugar para dictar sus clases de destrezas en telas y trapecios y dio con el galpón de Perú al 800 de forma casual: "Fue un alegrón. San Telmo nos gusta mucho, pero no por el turismo, sino por el barrio. Viene mucha gente de acá; con los vecinos cercanos tenemos una relación de cariño, lo disfrutamos mucho", comenta, orgullosa, mientras convida un mate.

Los circos modernos ya no son los de antes. Pero no se trata de una reflexión nostálgica. La fusión con las formas de arte callejero y urbano dio por resultado espacios eclécticos, donde los payasos y los animales enjaulados dejaron su lugar a artistas que conciben su actividad como un aporte a la recomposición de los lazos sociales: "El circo tiene muchas funciones sociales. La diversión, la expresión, pero lo más importante es lo que ocurre con los pibes de sectores más carenciados. Ven que se puede vivir de otra manera y que eso se puede lograr. Si vos conseguís que un pibe haga circo, también conseguís que no se drogue o que se concentre en una actividad", explica Bordesio.

Lugar para los más chicos

En la escuela se dictan talleres de acrobacias en telas, trapecio y cuerda, como así también clases de coreografía y danza aérea. Además, se ofrecen momentos de recreo y relación libre con el lugar, para que los alumnos puedan experimentar y crear por sí mismos. Si bien el Circo del Aire aún no está preparado para los más chiquitos, María cuenta que el año próximo se acondicionará un lugar con los cuidados especiales para recibirlos.

Este no es el único espacio circense que funciona en San Telmo o en barrios linderos. La Escuela de Circo Criollo tiene su sede, desde 1991, en Chile 1584 y encara la actividad desde la tradición de los dramas gauchescos, los sainetes y las comedias, a la manera del Circo de los Hermanos Podestá, allá por la segunda mitad del siglo XIX. Ofrece clases especiales para niños, acrobacias, telas, trapecios y malabares.

—Juan Francisco Gentile

Tel. 4582-5309

<http://circodelaire.blogspot.com>
<http://www.escircocriollo.com.ar>

Restaurant
Manolo

Bolívar 1299 esq. Cochabamba
San Telmo - Buenos Aires
4307-8743 pedidos para delivery
www.restaurantmanolo.com.ar

DES NIVEL

...un lugar para recomendar...

Tradicional en San Telmo
Parilla - Restaurante
Desde hace 15 años

Defensa 855
4300-9081

DEFENSA 756, SAN TELMO
4363-1000

CARLOS CALVO 240, SAN TELMO
4300-3883

ELORDI 595, SAN MARTÍN DE LOS ANDES
0297-2410-655

SR_TELMO@YAHOO.COM / WWW.SRTELMO.COM.AR

Dos galerías/librerías ofrecen muestras atípicas



César Menegazzo Cané, dueño de la galería Wussmann, y Nora Iniesta

**“La Vida siempre sonríe”, de Nora Iniesta:
hasta el 2 de agosto en la galería Wussmann, Venezuela 575**

Nora Iniesta pertenece a la primera generación de artistas que se instaló en San Telmo y tiene una larga y premiada carrera. Sin embargo, es la primera vez que tiene una muestra individual en el barrio. Las pulcras y lúdicas obras de “La vida siempre sonríe” fueron realizadas en collage a partir de figuras recortadas de viejas revistas, montadas prolijamente sobre papeles de la **galería y papelería Wussmann**.

“Elijo esta forma por una cuestión de infancia. El collage es una de las primeras técnicas aprendidas: el pintado, recortado, es previo a escribir; es un placer con el que se tiene el primer contacto en el jardín de infantes, pertenece a los primeros elementos”, explica Iniesta. Las obras inéditas inspiradas en los vínculos, la vida cotidiana y la Argentina de hoy le han tomado a la artista los últimos diez meses de trabajo.

Nora, quien tiene su taller sobre la calle Perú desde el año 72, está convencida de que quiere quedarse en el barrio: “No me mudaría nunca. San Telmo es mi lugar de pertenencia. Acá estamos muy protegidos entre nosotros, el barrio me protege. Me saludan todos, los porteros, los verduleros, hay gran acompañamiento y familiaridad”.

Sobre la muy comentada “palermitización” del barrio, que cuenta cada vez con más galerías y tiendas de diseño, dice: “San Telmo es arte, en cambio Palermo es diseño. Lo que tiene este lugar es historia y también un sabor popular, todavía conserva lo artesanal. Hay un gran arraigo y una permanencia a pesar de mucho cambio, pero hay que estar alerta para defender el patrimonio histórico”.

Para leer más sobre Nora Iniesta en sus propias palabras, ver:
www.wussmannblog.wordpress.com

—Gioia Roselli



“La Argentina” de Ral Veroni: hasta el 9 de agosto en Asunto Impreso, Perú 1064

Ral Veroni es heredero de los más antiguos padres de la caricatura, aquellos que con lúcidos caprichos supieron fustigar los prejuicios e imposturas consagrados por el tiempo. Como Goya, parece persuadido de que “la censura de los errores y vicios humanos (aunque resulte peculiar de la elocuencia y la poesía) puede ser también objeto de la pintura”. Sus estampas conservan una carga de crítica social que consiste en mostrar el absurdo que la polis esconde y devolver a la política una imagen deformada por el arte con un humor sutil y a la vez descarnado.

Así, me ha parecido oportuno celebrar La Argentina, la exposición que inauguró en **Asunto Impreso** y que consta de 9 obras que hizo en Escocia tras haber seguido por TV la crisis de diciembre de 2001. En esas obras reconozco a los seres que siempre lo acompañan, personificaciones de su mundo interior, con algo de cómic pero cumpliendo la vieja función de un símbolo.

Algunos seres podrían parecer superhéroes retirados, perdidos en el cosmos del absurdo, sujetos a la hoz de sus preguntas implacables. Por allí, entre las escarapelas, el tiempo los observa preparado para bajar el martillo, irónico y seguro como un tótem detrás de su antifaz. Nunca falta la figura de la Muerte, encarnada en hueso, pero en este caso parece bien acompañada, con una flor, su contrapunto dialéctico, símbolo que, según Veroni, sería la belleza o la necesidad de encontrarla como fuente de consuelo. “La flor puede ser una varilla para mantener el equilibrio en la cuerda floja”, sugirió una vez Ral —todo un poeta de la pintura, casi baudelaireano.

Frente a cualquier nueva crisis argentina me propongo contemplar otra vez sus mandalas celestes y blancos. Confiaré en que contribuyen a aplacar los efectos de la confusión humana, aglutinando lo disperso en torno a un eje. Tal es el ejercicio del artista en épocas difíciles; serena desobediencia civil.

Para leer el texto completo de Florencia Abbate, que fue presentado en la inauguración de la muestra, visiten www.elsoldesantelmo.com.ar.

—Florencia Abbate

Tentempie
Panadería Artesanal

panes integrales y artesanales; tartas;
facturas; dulces; empanadas; pizzas;
todo rico y todo casero!

Cbile 626 Tel 4362-9812 viernes, sábados, y domingos

LA SIMBOLICA

MÁS DE 35 AÑOS DE TRADICIÓN
EN EL BARRIO DE SAN TELMO

CARLOS CALVO 708 / TEL: 4300-5810

NUEGES, FRUTAS SECAS, CEREALES, TES, POROTOS, ACEITES,
HARINAS, PIETÉTICAS, MIELES, VINOS, Y MÁS

ORIGEN
bar-resto

humberto 1° 599
4362-7979



Sarah Bianchi: la señora de San Telmo

El Museo Argentino del Títere queda en San Telmo y es el segundo en importancia en América Latina. Lo hace y cuida Sarah Bianchi, la mujer que a los 86 años piensa en comprar otra casa y acercar más gente a la forma de teatro más bella que conoce. Esa que supo mostrar, en Buenos Aires, hasta Federico García Lorca.

“Con los títeres puedo ser todo lo que soy: pintar, escribir, actuar. Si pudiera elegir una vida nueva, elegiría ésta”.



Perfil de la madre de los títeres

Sarah Bianchi es profesora de Letras, artista plástica y pionera, junto a la gran **Mané Bernardo**, artista plástica y famosa actriz del movimiento titiritero argentino. Actriz de teatro independiente, se unió al mundo de los títeres en 1944 manifestando que el arte de los muñecos es una de las tantas representaciones de las artes escénicas, como lo es también la mímica o la danza.

En la vida de Sarah sus fotos, afiches, títeres y marionetas comparten anécdotas que se reúnen en San Telmo y viajan por toda Argentina y el mundo.

En Agosto de 1985, en la esquina de Piedras y Estados Unidos, Sarah y Mané abrieron las puertas del **Museo Argentino del Títere**, un lugar lleno de historia, cultura y tradición que ofrece al público una colección de más de 500 títeres recolectados en viajes, adquiridos o intercambiados por otros, una biblioteca pública con 5.000 volúmenes de material bibliográfico e icnográfico de este antiguo oficio y una sala con 48 localidades que brinda funciones para grandes y chicos. Hoy, además, se suman **la Escuela de Narración Oral, talleres de Teatro de Sombras, Títeres y el Departamento de Cine.**

Sara es Directora del único Museo de Títeres que hay en el país y el segundo que existe en Latinoamérica, fue declarada Ciudadana Ilustre de la ciudad de Buenos Aires y recibió numerosos reconocimientos y homenajes por su trayectoria y por su espíritu de trabajo y vocación. Su última adquisición es el Premio a la Trayectoria por sus 62 años de labor como actriz, mimo, dramaturga y maestra titiritera, otorgado por el **Instituto Nacional del Teatro.**

—Marina Cirigliano

Entrevista: la vida no es teatro

Quizá de ella atraiga el personaje suave, de ojos pequeños hasta ser inmensos al mirar, que enciende unos de sus finos y largos cigarrillos que descubre entre fotos de cuando junto a sus títeres daba las noticias en Canal 7.

Entre libros con perfume a haber vivido; una surrealista caja de música y la colección escolar de cuentos de muñecos que publicaba su socia y compañera de vida, la fallecida Mané Bernardo, lejos de ser una abuela que prepara postres de caramelo, con 86 bellos años Sarah Bianchi, es dulce, sí, pero asalta



con energía a quien se le presente.

Sarah, entonces, es ante los ojos de la cronista, una mujer intensa e incansable: “Ahora necesito un mecenas porque quiero comprar la casa de al lado para unir las y hacer una sala muy grande; el barrio y todo este espacio lo necesitan y merecen”.

El Museo del Títere funciona en una casona de 1870, en San Telmo, en la que nació Mané, allá por 1913. La hoy directora asegura que jamás se iría de la casa natal de su amiga ni de San Telmo, porque el lugar que tanto ha conocido en “sus mejores años de barrio, entre el 44 y el 70”, es, para la titiritera, el origen.

¿Quién solventa los gastos de la fundación, la biblioteca y de todo esto si las entradas a los shows cuestan tan poco?

—Yo, con mis premios.

—¿Con sus premios?

—Sí, con el premio **Fundación Guevara**, que son 1.000 pesos por mes, y con el del Instituto Nacional del Teatro.

—¿Por qué los títeres, ahora que puede pensar en volver a vivir otra vida?

las mazorcás
Resto Bar

Sabores Argentinos Tradicionales
Desayunos & Meriendas
Repostería Casera & Cafetería
Dom a Mar 9-20hs, Mie a Sáb 9-24hs
Perú 1024 San Telmo, Tel 4300-0182

HIT Propiedades
www.hitpropiedades.com.ar

Tradicional como San Telmo
Tasaciones sin cargo

Defensa 1349
Tel 4361.7916

AMICI MIEI
RISTORANTE

Ristorante de estilo moderno,
que ofrece una amplia
variedad de platos y productos
auténticamente italianos.

www.amicimiei.com.ar
Defensa 1072 | Plaza Dorrego
San Telmo | tel 4.362.5562

-Yo era artista plástica, actriz y dramaturga y Mané me llamó para pintar y decorar sus obras en la Compañía Nacional de Títeres que funcionaba en el Cervantes y que ella había creado. A los dos años, me dio un títere llamado Lucecita y nunca más lo dejé. Con los títeres puedo ser todo lo que soy: pintar, escribir, actuar. Si pudiera elegir una vida nueva, elegiría ésta.

A paso lento y seguro abre las puertas de sala donde guarda las pinturas de su compañera y cuenta que está preparando en el **Museo Sívori** una exposición para esos cuadros de Mané, una de las primeras titiriteras de la Argentina. Abre otra puerta y cuenta, entonces, que con su socia y amiga vivieron en altísimos techos de la casa de Piedras al 900 hasta que los títeres las "desalojaron". "Fuimos a Recoleta pero en San Telmo pasamos las mejores épocas: íbamos a los teatros del barrio y a los de la avenida Corrientes, a los corzos; y volvíamos caminando por las callecitas del barrio; era cuando todos nos conocíamos y ayudábamos o jugábamos al carnaval con el grifo de la esquina de enfrente", rememora.

Cuando Mané falleció, Sarah decidió comprar una casa en San Telmo, cerca de su ex casa y hoy museo, teatro y fundación para no permitir que muera la historia, que para algo la ha vivido.

-¿Qué pasaba con los títeres allá por el 44, cuando usted conoció a Lucecita?

-La gran movida empezó unos diez años antes, cuando los títeres dejaron de ser un juego y fueron tomados por artistas e intelectuales. Mucho tuvo que ver **Federico García Lorca**, que en 1934 vino a Buenos Aires, al Teatro Avenida, y presentó como titiritero "El retablillo de don Cristóbal", con la compañía **Lola Membrives**. Así, **Ernesto Arancibia**, uno de los más grandes del teatro y el cine de la época, que estaba cerca de Lorca, empezó a impulsar a otros como Mané y Villafañe y de ahí salieron ellos; los más conocidos años después. Hasta el momento, en Buenos Aires, los que habían trabajado con los títeres como teatro eran los sicilianos, que tuvieron, en el '25, un teatro en La Boca.

-¿Eran épocas de títeres para adultos?

-Sí; porque el títere es un modo teatral de expresión de las cuestiones sociales, políticas. Se dijo y se dice mucho a través de ellos. Los chicos vienen luego y es importante su incorporación en este mundo por el



nivel educativo de este tipo de teatro.

-El noticiero de Canal 7 con ustedes dos y con muñecos dando las noticias; colecciones de libros escolares con obras de títeres, ¿es una señal de que se le daba otra importancia a los títeres?

-En la tele, con cada personaje teníamos una función; estaba el pronosticador del tiempo y todo. Después nació la Telerevista, que era media hora propia por las tardes. No sé si tenían otro espacio. Hoy, la fundación está creciendo para que se entienda su importancia cultural, artística y social. Y además quiero comprar esa casa: vamos a hacer que más gente vea títeres.

—Nora Palancio Zapiola

Museo Argentino del Títere
Piedras 905. San Telmo
www.museodeltitero.com.ar

Fotorecuerdos Desfile de autos antiguos

120 autos, motos y colectivos desfilaron en la novena edición de este encuentro que se realiza en San Telmo. Organizado por la **Asociación de Anticuarios y Amigos de San Telmo** y la **Federación Argentina de Clubes de Automotores Históricos**, desfilaron por calles de la ciudad y llegaron para quedarse a contar sus recuerdos durante toda la tarde del 16 de junio, en la adoquinada Defensa. Rubén había llevado su auto y sus fotos: cuidadoso, mostraba esa que se sacaron con

su hermana, frente a la casa, arriba del auto, hace 40 años. La siguiente foto del álbum era actual: él y su hermana, frente a la misma casa y sobre el mismo auto. Así eran las historias que se guardaban entre fierros y carrozas lustradas en la calle Defensa, la misma que habrá conocido los secretos de quienes supieron viajar en esos colectivos de los años 40 —épocas de 11 asientos— y 50 que, quietos y sin smog, tenían entre sus asientos a quienes los habían manejado o restaurado contando anécdotas ante los ojitos gigantes de chicos que escuchaban cual a héroes a los que podían tocar. Por supuesto, todos se llevaron sus boletos. Sí, esos de papel.

—Nora Palancio Zapiola / Fotos: Gustavo Muñoz



Todo Mundo! resto bar
TODA LA SEMANA

shows

- ✓ Lunes
Bossa + Stone
sandra y corazones de piedra
- ✓ Martes
Jazz Fusión
machline-herrera-lapoubla
- ✓ Miércoles
Country Music
king country
- ✓ Jueves
Latin Cumbia Fusión
kaos
- ✓ Viernes
Flamenco
alandaluz
Trasnoche rock & blues
- ✓ Sábado
Flamenco
el acople
Trasnoche rock & blues
- ✓ Domingo
Reggae
jamaicaderos

• Plaza Dorrego
• San Telmo
• A. Aieta 1095
• 43 62 23 54

feriabar@speedy.com.ar

+ info > www.hostelcarlosgardel.com.ar

Carlos y Gardel
HOSTEL
SAN TELMO

Shared rooms - Private rooms - Apartments for rent - Breakfast - Free Internet - Wi-Fi
Air conditioning - Lockers - 24 hs. reception
Equipped kitchen - Open air terrace - Luggage deposit - Tourist information
SHARED ROOMS FROM US\$ 9

(+54-11) 4307 2606 / 6358
Carlos Calvo 579 - San Telmo - Buenos Aires - Argentina

REAL ESTATE - PROPIEDADES / Lun a Vie de 10 a 19 hs. Sab de 10 a 14 hs.

INMOBILIARIA
100% GIESSO
4361-7170 / 1887
COCHABAMBA 360

www.giessoprop.com.ar



Vecinos opinan sobre la peatonalización de Defensa: se abrieron los pliegos de obras

La peatonalización de la calle Defensa ha dividido las aguas entre vecinos y comerciantes del barrio de San Telmo. Por un lado están los que están de acuerdo, por otro los que no, y la tercera posición la conforman los que la prefieren pero con varios reparos. Y aunque aún no se ha expedido la Legislatura porteña respecto del proyecto del Gobierno de la Ciudad y ya hay quienes van a presentar un recurso de amparo y están reuniendo firmas para exigir participar del debate y preservar la identidad (que incluye la Ley de protección del adoquinado) ya se abrieron los pliegos de licitación para la obra sin escuchar a los vecinos.

La idea del gobierno porteño es que Defensa desde Hipólito Yrigoyen hasta Brasil sea peatonal y tenga un solo carril de uso restringido para garantizar el

acceso de proveedores, vecinos, personas con capacidades reducidas y la entrada a garajes (*N.d.R. para el detalle completo de las calles ver edición anterior de El Sol de San Telmo en www.elsoldesantelmo.com.ar*).

Además, el plan incluye la unificación de nivel de vereda y calzada, el fin de los adoquines para “cumplir con condiciones de accesibilidad para todos” y la incorporación de bancos, cestos, bolardos, soportes para bicicletas y una nueva iluminación.

Algunos vecinos están juntando firmas para detener el proyecto. “Las características de San Telmo son históricas. Las veredas y los empedrados son parte de su esencia. Es nuestra identidad, si la perdemos, no tenemos nada”, asegura **Manuel Fernández, presidente de la República de San Telmo**.

“Queremos mantener las cosas con historia. Yo pregunté mucho y eso es lo que dicen los turistas que buscan historia. No nos negamos al progreso pero sí a que borren el pasado”, agrega.

“Hay mucho que hacer antes que esto, como preocuparse por que no derrumben las casas. No hay que agregar sino mantener lo que está”, asevera **Liliana**, vecina del barrio.

Sin embargo, hay quienes están contentos con los futuros cambios. “Me parece muy bien, sobre todo que saquen los colectivos. Además, Defensa me parece muy linda cuando funciona como peatonal”, afirma Inés Helguera, vecina del barrio y miembro de una de las asambleas barriales, molesta con la alta concentración de ruidos y smog de la calle Bolívar, por ejemplo.

“Es la manera de revalorizar la zona”, opina **Raúl Sosa**, vendedor de cueros. “Habrá más gente y menos autos”, entiende Fabián Celedoni, del rubro de las antigüedades.

Muchos comerciantes están preocupados por la venta ambulante, que copa la calle Defensa los domingos, cuando se transforma en peatonal. “Los artesanos que están en el suelo nos van a terminar sacando de acá”, dice **Delia**, desde su puesto de antigüedades en la Galería Mundo Antiguo.

Si bien no hay consenso sobre la calle Defensa, vecinos y comerciantes coinciden con que los pasajes 5 de julio, San Lorenzo y Giuffra y los entornos de la Plaza Dorrego deben ser peatonalizados, como plantea el proyecto.

La idea de hacer peatonal y cambiar la fisonomía de Defensa es parte de un emprendimiento

mucho más ambicioso del gobierno porteño: el proyecto Prioridad Peatón, con el que el macrismo –dice– propone combatir los problemas del tránsito en la ciudad. El plan incluye cambiar el recorrido de 35 líneas de colectivos, crear contracarriles en varias avenidas y peatonalizar algunas calles y pasajes.

Sin embargo, aún falta que la Legislatura porteña apruebe el proyecto. Según la **arquitecta Bárbara Rossen, directora de la Comisión Parlamentaria de Planeamiento Urbano**, “hace un mes hubo una reunión conjunta muy dura. No puede haber una modificación estructural en la ciudad desligada de todo lo demás, como el impacto ambiental que pueden producir los colectivos en las zonas a las que sean desviados. Faltan muchos informes técnicos y el proyecto es poco puntual. El tema está muy verde aún”.

No obstante, los pliegos de las cuatro licitaciones que componen la peatonalización de Defensa ya fueron abiertos y el plan está en marcha.

Mientras tanto, otra de las preocupaciones la manifiesta el **Presidente de la Asociación Comerciantes y Amigos de Plaza Dorrego, Pablo Ortiz**: “Los frentistas estamos preocupados porque existe el rumor de que se harían las obras de remodelación de la plaza, que desde hace siete años se vienen solicitando, entre los meses de agosto y diciembre; esto implica un gran impacto negativo en nuestro trabajo”, explica el gastronómico. “En la Dirección General de Urbanismo y Arquitectura nos respondieron que parte de la obra de la Plaza Dorrego entró en el pliego de licitación abierto el 4 de julio, pero no sabemos qué parte”, expresó, preocupado.

Como reflexionó **Fernando Martín, coordinador del Centro Cultural Plaza Defensa**, “hay que pensar mucho la ciudad y el barrio antes de hacer algo”.

—Juan Pablo Parrilla Branda

Demolición de la Casa Benoit: todavía no hay sanciones

La historia de la demolición ilegal de la Residencia Benoit es bien conocida por los vecinos de San Telmo. La Resolución 27 de la Subsecretaría de Planeamiento

“Un lugar con nuevas posibilidades de habitar y mover el cuerpo es posible...”



La Huella
TALLER DE TRABAJO CORPORAL

Trabajo corporal de abordaje conciente
Trabajo corporal para embarazadas
Entrenamiento corporal para mujeres
Expresión corporal
Hatha yoga

atención personalizada
a través de grupos de trabajo pequeños

Para mayor información:
(011) 4342-3755 / info@lahuellataller.com.ar
www.lahuellataller.com.ar



SALUD NIKKEI

ACUPUNTURA, SHIATSU, AURICULOTERAPIA, FISIOTERAPIA
KINESICA, REHABILITACION, OBESIDAD, TRATAMIENTO DE
DOLOR Y ANSIEDAD, COSMETOLOGIA, MEDICINA ESTETICA

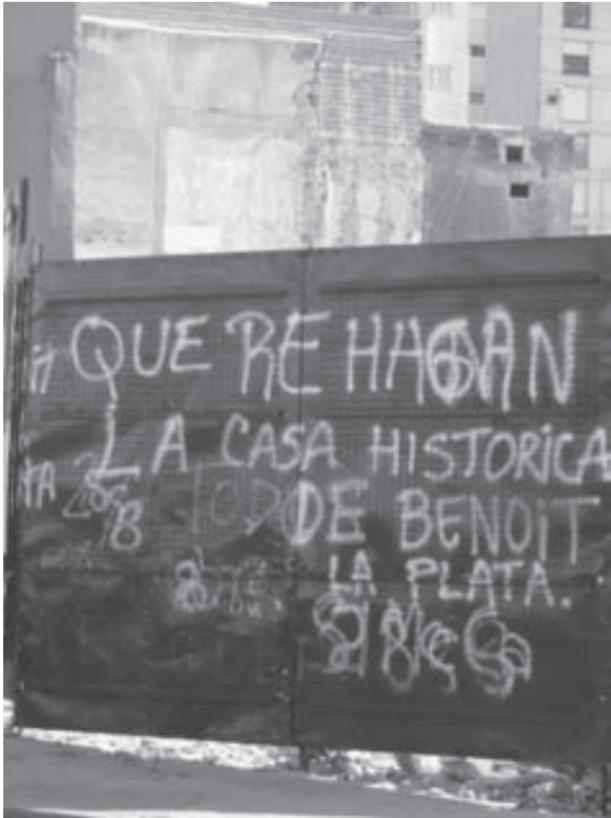
BRASIL 602 4307-2156
www.saludnikkei.com.ar




ARGEM NATURAL

cosmética natural, aroma color
terapia, aceites esenciales, esencias
florales, fragancias emocionales,
elementos de diseño

Perú 1016 4362-2481
Martes a Domingo 12 a 21 hs.



Grafiti en el anterior sitio de la Casa Benoit

Urbano, que trató la cuestión, dejó muchas dudas y la convicción de que hace falta una ley que proteja eficientemente el patrimonio histórico de la Ciudad. El futuro del terreno, hoy, es una incertidumbre.

La Resolución 27 tiene varios puntos oscuros. En primer lugar, señala que once días antes de la demolición y luego de la denegación del permiso de obra, como consecuencia de la presión de los vecinos, se hizo una inspección ocular "en Bolívar 775/87, verificándose que en el mismo se habían llevado a cabo tareas de demolición" parcial. Así y todo, no se pusieron a disposición los recursos necesarios para frenar la destrucción del patrimonio porteño.

La pena máxima a aplicar a los dueños no puede superar los 10 mil pesos. Pero la empresa propietaria, **Agro Bolívar**, aún no fue sancionada porque nadie puede identificar a los responsables ya que es una sociedad anónima que ni siquiera presentó los papeles necesarios para habilitar la obra.

Los que sí fueron condenados con la suspensión de sus firmas en la Ciudad por 15 años fueron un arquitecto y un ingeniero, ajenos a Agro Bolívar. Si bien

se trata de la pena máxima, podrán seguir trabajando, incluso, en el barrio de San Telmo.

Los vecinos han hecho diferentes propuestas: la reconstrucción de la Residencia Benoit, la reposición del mural que decoraba las casas demolidas y la construcción de una plaza en el terreno, entre otras. El Sol de San Telmo intentó rastrear el expediente y conocer acerca del futuro de la propiedad, pero fuentes del Ministerio de Desarrollo Urbano informaron que "no hay más información que la que está en los medios". El futuro de la esquina de Bolívar e Independencia es un misterio. Y quiénes son sus propietarios también.

—Juan Pablo Parrilla Branda

¿Qué pasará con el ex PADELAI?

El gobierno porteño firmó un acuerdo marco con la **Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo** para convertir el ex **Patronato de la Infancia (PADELAI)** de San Telmo en un centro cultural español.

El predio actualmente pertenece en un 70 por ciento a la Cooperativa San Telmo. Por lo tanto, el 23 de mayo **los diputados de la Ciudad Silvia Majdalani, María Eugenia Vidal, Néstor Abbas, Marta Varela, Alicia Bello, Inés Urdapilleta y Teresa Anchorena** presentaron un proyecto de ley de expropiación para ser aprobado por mayoría simple (número que tiene el PRO). Se trata del "Estudio de factibilidad para liberar al uso público los espacios libres existentes en el predio del ex Padelai".

Una vez sancionada la ley, el Banco Ciudad tasa el edificio y la cooperativa puede aceptar el valor o pedir una retasación sin necesidad de una doble sanción.

El Patronato de la Infancia fue creado en 1887 con la idea de albergar niños huérfanos o abandonados y funcionó hasta 1978 (entonces, existía la Ley de Patronato de Menores, que judicializaba chicos en situación de riesgo). Ese año, con la promesa de un nuevo edificio para ese fin, quedó a cargo de la ex municipalidad.

A partir de 1984, "el Patronato" se convirtió en la casa de 108 familias que tomaron las instalaciones y consiguieron, en 1991, la titularidad del 70 por ciento

del predio a nombre de **la Cooperativa San Telmo**. Los títulos los otorgó el **entonces Intendente Carlos Grosso**.

En febrero de 2003, durante la gestión de Aníbal Ibarra, más de 1.000 efectivos de Policía Federal e Infantería realizaron un desalojo de 130 familias. Según fuentes oficiales, el desplazo de los ocupantes se hizo ante "peligro de derrumbe", pese a que la Universidad de Buenos Aires había desarrollado un informe contrario.

El Gobierno de la Ciudad reclama que no se cumplió con el reciclado prometido por parte de la cooperativa y ésta culpa al Gobierno de no cumplir con el presupuesto acordado. Las familias que no recibieron el subsidio o la aprobación crediticia demandaron al gobierno por 45 millones de pesos.

La cooperativa se comprometió a restituir el predio a cambio de viviendas. Dicho proyecto estaría en los despachos de la Comisión de Viviendas de la Legislatura para ser evaluado. Una vez despejado el problema judicial se sabrá si el centro cultural de España, que contaría con un centro de interpretación del Casco Histórico, será realidad.

—Carolina López

Más información:

El texto presentado se puede leer en la página web de la Legislatura del Gobierno de la Ciudad: http://www.legislatura.gov.ar/?menu_id=12666



El ex Patronato de la Infancia, todavía vacío

Ballet
Curso infantil a partir de los 6 años

Informes: 4361-0062
www.elongar.blogspot.com
Profesora : Ximena Di Giorgio

clases de canto
principiantes, intermedios
y avanzados

tel: 4361-1669 / 15-6831-9137
luciana_80@yahoo.com

Clases de Stretching
"estirar, fortalecer y colocar"

alinear la estructura ósea, tonificar los músculos, estirar y fortalecer en su totalidad es el seguro de un cuerpo dinámico y saludable

No te resignes a convivir con dolores.
Tel: 4361 0062

¿Quién cuida la estética de San Telmo?

Primero hubo que contar que San Telmo existía; que era bello, intenso, rico. Que tenía un sello de arte, centenares de diseñadores y artistas plásticos en sus manzanas y que las avenidas Independencia y San Juan podían cruzarse. Sí, aunque parezca un cuento, nada se parecía, hace sólo tres años, a ese hormiguero dominguero de seres que saben que el barrio existe más allá, y más acá, de la Plaza Dorrego.

Entonces, para decirlo, se produjo durante tres años el festival “San Telmo, ¿qué hay de nuevo?”, fiesta de arte, música y diseño del Casco Histórico. Los medios nacionales se mostraban desconfiados a la hora de contar que algo así sucedería en el barrio de “malevos”, de aspecto “sucio y oscuro”.

Eran tiempos en los que convivían algunos osados comercios: anticuarios, tímidas casas de ropa y objetos de diseño que eran perseguidas para que no se quedaran con la calle más preciada: Defensa; unas seis galerías de arte y 40 bares, algunos ya con el “resto-comida-fusión” y porciones de arroz que pasaban a llamarse “timbales” o “colchones”. El movimiento pasaba a ser movida. Al fin.

Más tarde, el mercado inmobiliario, la densidad demográfica de Buenos Aires, argentinos bohemios o amantes de la arquitectura y de las almas de barrio, extranjeros enamorados del patrimonio y magia de la zona —ayudados por el cambio monetario— y comerciantes buscando precio y espacio con una prensa que animaba a acercarse, hicieron de San Telmo un barrio, casi, de moda.

Los últimos tres o cuatro años parecen veinte por los cambios que presenciaron: existen 35 espacios de arte contemporáneo, 40 tiendas de diseño y más de 130 restaurantes y bares, en menos de 70 manzanas.

“La diversidad y el arte son parte de esa magia y particularidad de San Telmo”, es la frase de todas las guías escritas sobre esta parte del Casco Histórico.

Pero el eje de discusión es la estética de muchos de los nuevos sitios y casas recicladas que hacen a la identidad de ese barrio tan buscado, precisamente, por su estética y edad.

Aurelia es de Francia y Jorge es de Mendoza. Ambos volvieron a San Telmo luego de un año y

“Como en la mayoría de los cascos históricos, los comercios deberán entender que el negocio sólo perdura si se continúa una línea de buen gusto”.



tuvieron la misma impresión: algunos sitios lo mismo dan aquí que en otros barrios; la ropa lo mismo da aquí que en otros barrios. Y, a sus ojos, la lista continúa.

San Telmo tiene una identidad por la que argentinos y extranjeros llegan: San Telmo.

Por ella es que el reloj puso a funcionar su despertador. Será, quizá, la hora de poner cuidado en no cruzar la delicada línea de la pérdida de identidad que va confundiendo con el error etimológico de la palabra progreso.

Se habla, aquí, de buen gusto. El punto es, claro, llegar a un sitio porque es negocio pero si ese negocio juega a las combinaciones con el lugar en el que se instala quizá será más negocio o lo será por más tiempo.

Y no hace falta ser un local fundado hace décadas para conservar esta identidad, este gusto, como el bar **La Coruña**, donde jóvenes y veteranos respiran

lo que era el San Telmo de antaño y lo que es el de hoy. El bar **El Federal** lleva sólo seis años en su esquina, con los actuales dueños, y es uno de los sitios más “clásicos” para tomar un café o una sidra tirada. Se suman **Rara, Todo Mundo!, Aconcagua, El Caracol** o, entre los más nuevos, el resto-bar **Las Mazorcas**, que abrió hace sólo tres meses hizo el esfuerzo de crear un ambiente que combina elegancia de antaño e informalidad. Y ese esfuerzo rinde porque, según el dueño **Diego Maizel**, los vecinos, que son “muy celosos del barrio” ya lo están frecuentando y eso es bueno porque son ellos y no los turistas quienes deciden si un negocio será incorporado al tejido socio-económico del barrio o si se quedará vacío los no-domingos.

Sin embargo, no es necesario dejar cinco ladrillos a la vista o colgar una deslumbrante araña de cristales como decoración para instalarse en la zona.

Sí, se trata del casco histórico de una de las ciudades más importantes y bellas del mundo y, como en la mayoría de los cascos históricos, los comercios —directos o inmobiliarios— deberán entender que el negocio sólo perdura si se continúa una línea, al menos, de buen gusto y cuidado.

En ese marco, son muchos los que, aun con una propuesta contemporánea, cuidan una estética, a costa o no de invertir más dinero. Quizá como si hubieran elegido este barrio sabiendo de qué se trata.

Otros llevan paredes y vidrieras que piden, desesperadas, una multa por haber tomado un master de mal gusto y pagado demasiado dinero por él.

Llegó, entonces, el párrafo para aplicar el famosísimo dicho: “Sobre gustos, no hay nada escrito”. Y cierto debe ser pero, aunque aquí festeja y reluce la diversidad, sobre cascos históricos sí hay mucho escrito.

—*Nora Palancio Zapiola*

Who Cares for San Telmo's Aesthetics?

First, let's describe the San Telmo that existed: beautiful, intense, rich with creativity, home to hundreds of designers and artists. Even though it seems unbelievable, only three years ago San Telmo hardly resembled the Sunday anthill of people today for those who know that the neighborhood exists beyond Plaza Dorrego.

During these three years, “**San Telmo ¿qué hay de nuevo?**” was born, a festival of art, music and design in the Historic District, though the national media was hesitant to admit that something like this could be born in this “dangerous and dark” neighborhood.

Those were days when a few daring businesses moved in: antique shops, timid boutiques and design stores that were heckled to stay off the most exclusive street: Defensa. There were some six art galleries and 40 bars and restaurants, a few already serving the “fusion” cuisine where portions of rice were renamed “timbales.” But these initial ripples became waves.

Later came the real estate market; Buenos Aires' demographic growth; bohemian Argentines or lovers of architecture and neighborhoods with soul; foreigners enchanted by the history and magic of the area—aided by the exchange rate; and entrepreneurs looking for new prices and spaces accompanied by a media that became increasingly friendly. San Telmo became a fashionable neighborhood.

The last three or four years seem like twenty if we measure them by the changes that have taken place: there are now 35 contemporary art spaces, 40 design stores and more than 130 bars and restaurants in less than 70 square blocks.

“Diversity and art are part of San Telmo's particular magic,” is what the guidebooks say. But it's the history and aesthetics of these new spaces and restored buildings that make this neighborhood so desirable.

Aurelia is from France, Jorge from Mendoza. Both returned to San Telmo after being away for a year and both had the same reaction: there are an increasing number of businesses here that are identical to those in other neighborhoods; more window displays of the same clothes, for example, and the list goes on.

San Telmo has something that attracts Argentines and foreigners alike: San Telmo. But the clock is ticking. Maybe we should take better care not to cross the delicate line toward losing our identity, a line that tends to get confused with the word progress.

In many cases it's a simple matter of good taste. Of course a new business will open because it's promising financially, but if that business builds on the aesthetics and flavor of the area, their prospects will be even more promising, or at least for a longer time.

It's not necessary to be a shop founded decades ago to preserve this flavor, such as the bar **La Coruña**, where young and old people alike can breathe the air of San Telmo's past and present. The bar **El Federal** has only been operating for six years under its current owners, but it's one of the most “classic” places in the area to sip a coffee or some cider on tap. As are places like **Todo Mundo, Aconcagua, El Caracol**. Or even, among the most recent additions, the resto-bar **Las Mazorcas**, which opened just three months ago but invested in creating an atmosphere that combines

old-fashioned elegance and informality. And that effort is paying off, because the locals, who according to owner **Diego Maizel**, are “very protective of the neighborhood” are already becoming regulars. And it's the locals and not the tourists who ultimately determine whether a business will be incorporated into the socio-economic fabric of the neighborhood, or if it'll remain empty during the week.

However it's not necessary to have exposed brick walls or a crystal chandelier in order to build upon San Telmo's aesthetics. It's about recognizing that we share the Historic District of one of the most beautiful cities in the world, and like the majority of historic districts, businesses and developers should understand that their profits will only last if they respect a certain logic of good taste and responsibility.

And there are many business owners who, even with a contemporary style, respect San Telmo's beauty. Sometimes, but not always, at a cost—as if they understood the principle of good taste from the beginning, when they chose neighborhood.

Others simply throw up store windows that beg to be fined for imposing such a lack of sensitivity for the aesthetic standards and harmony of the neighborhood.

This is where the well-known saying applies: “There's no written formula for good taste.” And that's as it should be, but on the other hand there is plenty written about preserving Historic Districts tastefully.

—*Nora Palancio Zapiola*



Una de las más antiguas casas del Casco Histórico. Foto: Mabel Alicia Crego

La Casa de Ezcurra: la vida del 1800 en una cuadra

Es en las calles Alsina y Defensa donde se alza un gran conjunto arquitectónico colonial. Es posible notar que una vez ese conjunto de casas fue blanco. Hoy, gris por el paso del tiempo, pequeñas plantas crecen en sus grietas y bastones de madera intentan sostener sus años. Grandes cortinas de hierro oxidado parecen querer tapar su abandono.

Se trata de cuatro construcciones de época ubicadas a una cuadra de lo que fue el corazón de la ciudad colonial.

Una de las casas, en Alsina 455/463, perteneció a **María Josefa Ezcurra**, quien a la muerte de su hermana **Encarnación, esposa de Juan Manuel de Rosas**, se convirtió en "chaperona" de su sobrina Manuelita. Otra casona justo en lo alto de la esquina de Alsina y Defensa, fue del comerciante **Juan Bautista Elorriaga**. Por último, la Casa Defensa, en la numeración 163/177 de esa calle. Todo, hoy, pertenece al Estado.

Hay una cuarta construcción: la Casa Alsina que es propiedad privada y por estar ubicada en el medio del conjunto ingresa en el plan de restauración de las fachadas del Gobierno de la Ciudad.

Esta última casona fue construida en 1836 (cuando la calle se llamaba Potosí), por el **canónigo Saturnino Segurota**, quien introdujo la vacuna en Argentina y fue, en 1810, director de la Biblioteca Pública.

Segurota ideó la casona de dos plantas para su cuñado Juan B. Elorriaga, cuando todavía las calles eran

estrechas y de tierra, tan sólo iluminadas por pequeños faroles de cebo.

Conserva, aún su estructura de madera dura, un mirador pálido y rectangular desde donde veían los barcos que llegaban por el río, la azotea custodiada por rejas coloniales y fachada alta originales; el resto de la edificación se fue transformando.

Por la calle Defensa se abren seis ventanas de madera dura que estaban pintadas de verde oscuro. Por Alsina sobresalen los balcones asentados sobre cavetos y cornisas inferiores en las que el paso de los años dibujó oscuras grietas.

“Conserva, aún, su estructura de madera dura, un mirador pálido y rectangular desde donde veían los barcos que llegaban por el río”.



Otro propietario que vivió en la casa fue el señor **Altolaguirre**; razón por la que también se la conoce como Altos de Altolaguirre.

En cuanto a las tres construcciones del Gobierno de la Ciudad, hace tiempo se conoció un proyecto para restaurar los bajos, con el objetivo de abrir comercios como los que existían a principios del siglo XIX, con escenografía de la época, luciendo carpintería y rejas originales.

La casa de María Josefa Ezcurra se vestiría con muebles de época para mostrar su antiguo esplendor y en ella se instalarían diferentes objetos de la vida cotidiana de los porteños entre 1830 y 1850.

Si el proyecto recobra vida y no queda olvidado, como tantos otros, podríamos tocar un poquito de nuestra historia.

—Mabel Alicia Crego

Una obra prolongada: los intentos por restaurar la Casa de Ezcurra

Si parte de la memoria de los pueblos son sus construcciones antiguas, el Casco Histórico de Buenos Aires está transitando una cuerda delgada entre la evocación y el olvido. Es que la casa de María Josefa Ezcurra es una de las pocas que puede mostrar cómo era la ciudad en 1830, y las obras que restaurarían el edificio están suspendidas desde el año 2001.

La intención de reacondicionar y preservar la casa ha estado siempre presente en las mentes de quienes forman parte del Museo de la Ciudad: En 1971, el **entonces director del Museo, José María Peña**, persuadió a la Municipalidad para que la comprara. Cuatro años más tarde logró que el Consejo Deliberante votara el otorgamiento de los fondos necesarios para hacer los arreglos correspondientes. Pero en 1976 el gobierno militar suspendió todo intento de remodelación.

En 1997, las ilusiones parecían concretarse ya que se habían empezado a ejecutar las obras de consolidación de muros, restauración y remodelación integral de los locales en planta baja. “Vamos a necesitar más fondos y esperamos que la iniciativa privada se interese. Nosotros señalamos un camino e invitamos a que nos acompañen para que esto se pueda concretar”, declaró ese año **María Sáenz Quesada**, quien estaba a cargo de la Secretaría de Cultura porteña en ese entonces.

Pero en 2001, SAICON S.A. —la empresa que había ganado la licitación— suspendió las obras por irregularidades en el pago. Entonces, el plazo de 210 días que pregona el cartel de obra en ejecución, que aún está exhibido en la esquina de Defensa y Adolfo Alsina, resulta anecdótico y triste a la vez.

Sin embargo, los aires de esperanza siguen soplando fuerte e intentan desplazar al olvido y abandono. “El arquitecto Luis Grossman —Director de Casco Histórico— está impulsando el arreglo de las fachadas”, aseguró la arquitecta **Graciela Labato, asesora de esa dirección del gobierno porteño**.

Desde el Museo de la Ciudad, **Silvia Quintans**, también arquitecta, detalló que se está impulsando un proyecto arquitectónico y museológico. Y agregó que una vez que las obras estén terminadas —fecha que todos desconocen—, la casa serviría como una subse de ese museo. En la planta baja se exhibirían objetos que den cuenta del período histórico y en la planta alta se recrearía una casa de la época con distintas habitaciones.

“Para el Museo es un gran sueño que se concrete el proyecto”, dijo Quintans a El Sol de San Telmo, con un dejo de esperanza que invade su rostro.

—César Salvucci



Cosas Ricas
confitería y panadería

4300-5747
Perú 1081

confitería - panadería - repostería - comidas

Cosas Ricas tiene una trayectoria con productos panificados desde hace más de 50 años, contando con una línea de productos muy amplia que, con el correr de los años, fue variando y creciendo para satisfacer la demanda de nuestra creciente cadena de consumidores. En el año 1993, **Cosas Ricas** adaptó su estructura para apuntar a la excelencia en la calidad de las materias primas que utilizamos tras una exigente selección nos permite llegar a todos nuestros clientes y consumidores con el compromiso constante de entregar los mejores productos:

sand. de miga - tortas - masas finas y secas - postres panificados - galletitas - facturas - comidas - tartas empanadas - servicios de lunch - etc

DELIVERY



San Telmo - Capital Federal

La solidaridad: potenciar a nuestra comunidad

Desde esta página, El Sol de San Telmo brinda por la solidaridad cotidiana, la más pequeña e importante, esa que puede ejercerse en el propio barrio. En épocas en las que se hace necesaria como alimento, aquí, la mirada de una vecina sobre cómo ejercerla, nuestra crónica regular de la iniciativa San Telmo Limpio y un informe para acercarse y hacerla verdad en San Telmo.

Renacer a través de la solidaridad

Creía que el amor y el arte eran las mejores curas para la vida pero, hoy, agregaría la solidaridad. Comprobé que cuando nos ocupamos de otros, nos distraemos de nosotros mismos y nos sentimos mejor. Se puede ser solidario con alguien cercano y conocido o con un desconocido. Y, para no frustrarnos en el intento, la manera es aportar algo pequeño y concreto que esté a nuestro alcance, ya sea material o tiempo. En algunos casos, alcanza sólo con escuchar a alguien en el momento adecuado.

Aquí, en el barrio, hay varios lugares para compartir la solidaridad. Por ejemplo, se puede empezar en la escuela de un hijo. El colegio Guillermo Rawson, a donde va mi nena, este año no recibió los subsidios para realizar las refacciones del edificio. Por eso, cuando cortaron el gas por una pérdida y el Gobierno de la Ciudad no brindó ninguna ayuda, la cooperadora de esa institución modelo se hizo cargo del arreglo.

Y en la misma escuela hay otro ejemplo de solidaridad voluntaria: se trata de "Bocha" (Cecilia Brea), quien tiene 82 años y desde hace 40 trabaja en el club de madres todas las mañanas, con alegría. Ella va dos veces al día y allí se la ve a la mañana recibiendo a los nenes, padres, maestros y autoridades y, al mediodía, fijándose que la comida esté rica y que los chicos se alimenten.

Participar solidariamente potencia el bienestar, porque más gente trabajando para un fin moviliza mucha energía y beneficia a todos.

Podés acercarte a distintas instituciones, si no querés trabajar solo, y sentir esa energía. A no aburrirte, a tomar conciencia. Estamos siempre en el momento justo y el lugar adecuado para dentar la conciencia y participar. Con nuestro granito de arena contribuiremos a ser mejores. Como dijo Thomas Jefferson: "Procura dejar el mundo un poco mejor de como lo encontraste".

—Pamela Biazzi

Crónica de un San Telmo limpio

De la cuadra a la manzana comenzó mi cruzada con los porteros que me topo a la mañana cuando baldean las veredas.

El primero, Víctor, en la calle Defensa. Me acerqué, le conté y me contó (como todos los vecinos) que hace un tiempo hizo la prueba con las bolsas de colores para separar la basura y que falló. Que él probó dejándolas abiertas, que a un par de cartoneros les pidió que después de revolverlas las cerraran y que en alguna oportunidad se ha puesto violenta la charla.

Después me propuso que "el Gobierno ponga containers en las esquinas". Entonces, me pregunté: "¿Por qué insistimos en negar la existencia de los cartoneros en vez de pactar con ellos? ¿Por qué correr el problema a la esquina en vez de solucionarlo?". Por lo visto, Víctor tenía el poder de la lectura mental porque me respondió: "Yo no la voy a separar para hacerles el trabajo más fácil".

Quizá me expresé mal. La idea no es hacer las cosas más fáciles o más difíciles, ir a favor o en contra de alguien como si fuéramos dos bandos. Se trata de pactar para solucionar un problema que manifestamos los vecinos; los dos que estábamos hablando, sin esperar que venga una solución mágica.

Le conté que en mi cuadra éramos tres los que estábamos separando la basura poniéndole letreros a las bolsas para identificarlas y le pedí que pegue en el hall de su edificio el cartel que convoca a repetir la iniciativa. Corrió la manguera a un costado, recibió el papel y me indagó: "¿Tenés más? Si no hago copias y las paso por debajo de la puerta de cada vecino, para que sepan todos y lo tengan en la casa".

Gracias Víctor. Ya somos cuatro.

—Carolina López

Para leer la crónica entera, además de participar en un foro comunitario sobre la limpieza y responsabilidad ciudadana, visite www.santelmolimpio.com

Hecho en Buenos Aires

Pasaje San Lorenzo 371
4362-1551

<http://www.hechoenbsas.com/>

HBA es una revista mensual que es vendida en la vía pública por personas en situación de calle y desempleados que a través de la comercialización obtienen un ingreso. Además, brinda talleres y capacitación. Los interesados en participar como voluntarios deben contactarse a voluntarios@hechoenbsas.com.

INADI

Perú 1242
0800-999-2345

comuna1@inadi.gov.ar

El Instituto Nacional Contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo abrió una sede en la Asociación Civil *La Educación y el Barrio* para atender todas las consultas de las personas del barrio. Aceptan la colaboración de vecinos y de otras instituciones.

CAINA

Paseo Colón 1366
4300-8596

CAINA pertenece al Gobierno de la Ciudad. Allí realizan el control sanitario de adolescentes y niños en situación de calle. Además, hay talleres de recreación y funciona un comedor que brinda desayuno, almuerzo y merienda. Aceptan la participación de voluntarios mayores de 22 años que tengan compatibilidad con el horario de servicio del centro (8.30 a 15.30).

Grupo de Mujeres de la Argentina

Piedras 1171 Pb E
4307-7448 / 4362 - 6881

Fundada en el año 1998 esta ONG que reclama por los derechos de mujeres, y personas Gays y Lesbianas discriminadas o privadas de su libertad. Brindan actualizada

información de salud y HIV en mujeres y familias, y trabajan sobre derechos humanos GLTTTB en cárceles.

Comunidad Homosexual Argentina (C.H.A.) GLTTBI

Tomas Liberti 1080
4361 - 6382

Creada en el año 1984, CHA es una de las organizaciones más antiguas del país dedicada a luchar contra la discriminación de las personas en razón de su orientación sexual e identidad de género.

Centro de Estudios Arturo Jauretche

Bolívar 1511
4300-4332

cenjauretche@gmail.com.ar

Todos los miércoles, el centro brinda apoyo escolar de 18 a 19.30 y ofrece actividades culturales a partir de las 20. De lunes a sábado de 8 a 19, funciona la panadería y repostería *Pancito de oro*. Acepta voluntarios.

Parroquia de San Pedro González Telmo

Humberto Primo 340
4361-1168

Se reciben alimentos y ropa y se acepta la colaboración de voluntarios para trabajo comunitario, incluyendo un ministerio de alivio a los enfermos del barrio; Caritas asistencia social, laboral, para niños, y psicológica; un comedor solidario; círculos solidarios de alimento; apoyo escolar; tejido de ropa para niños carenciados; Alcohólicos y Narcóticos Anónimos.

Dirección General de Promoción del Voluntariado y la Sociedad Civil

voluntarios@buenosaires.gov.ar

Nuclea a gente dispuesta a colaborar. Les brinda capacitación gratuita y después, dependiendo del perfil de quien se postula, lo designa en algún centro de trabajo social.

Centro Integral de la Mujer Alicia

Moreau

Humberto 1° 470
4300-7775

dgmuj@buenosaires.gov.ar

Este centro integral de la mujer brinda asistencia psicológica individual y grupal, grupos de reflexión, talleres y asesoramiento legal a todas aquellas mujeres mayores de 21 años que padecen violencia en el entorno.

CEPAD

Piedras 1281
0800-333-56836

www.i.gov.ar

Se realizan talleres de prevención de VIH, y se distribuyen preservativos e información de prevención de enfermedades de transmisión sexual. Brindan capacitación en prevención de VIH/Sida y reducción de daños asociados al consumo de drogas orientada a grupos de jóvenes que deseen realizar actividades de prevención entre pares o en organizaciones comunitarias. Realizan el Test de VIH y entrevistas de Pre y Post Test permitiendo elaborar estrategias de cuidado y autocuidado, constituyendo un espacio privilegiado para la prevención del VIH/Sida, ETS y embarazos no deseados.

Emprendimientos juveniles

Piedras 1281
4307-9533

emprendimientos_juventud@buenosaires.gov.ar

El Programa brinda apoyo a jóvenes de 16 a 25 años por intermedio de cuatro componentes: capacitación general, becas de apoyo económico, capacitación específica y asistencia técnica.

Asamblea de San Telmo - Plaza Dorrego

Avenida San Juan y Piedras

Realiza talleres de música, dibujo, computación. También cuenta con una

biblioteca y ofrece apoyo escolar. Los domingos funciona una olla popular para 150 personas. Quienes quieran participar pueden acercarse todos los jueves a las 20. Se necesitan alimentos secos.

Asamblea de San Telmo

México 640, Carlos Calvo 546, Paseo Colón 1068
4307-8559

Ofrecen asistencia social, incluyendo un comedor que funciona de lunes a viernes con 140 beneficiarios, un merendero, consultorio jurídico gratuito, oculista, mecánico dental, y una biblioteca popular.

Creactivar

creactivarredescomunitarias@yahoo.com.ar

Es una asociación civil sin fines de lucro integrada por profesionales de las ciencias sociales y la salud y vecinos del barrio. Cuenta con dos juegotecas para chicos de entre 2 y 12 años y con un cine club para adolescentes. También brinda talleres de dibujo y desarrolla sus actividades en varias sedes: Centro de Salud N° 15 y Asamblea Plaza Dorrego, entre otras.

Hogar de Día N° 19

Av. Juan de Garay 765 / 9
4300-1656

hogardia@buenosaires.gov.ar

Comedor, talleres y recreación para la tercera edad.

Hogar Félix Lora

Av. Paseo Colón 811
4300-2386

Alojamiento transitorio, alimentación, servicio de duchas, ropa limpia y otras prestaciones básicas.

—Relevamiento: César Salvucci

Publicíte en El Sol de San Telmo
Precios desde \$10 Informes: elsoldesantelmo@gmail.com / 15-5374-1959

VETERINARIA NEKO



Consultas - Vacunaciones - Cirugías - Venta de medicamentos y alimentos - Accesorios para Mascotas - Baño y Peluquería

Humberto Primo 577, San Telmo - 4300-9239

Kung Fu 大空

Tai Chi 太極拳

Chi Kung 氣功



Clases: 15-5512-7745 - clasesdekungfu@yahoo.com.ar

Alas de Tango

"Enfrentar el desafío de bailar, pisando sonidos y silencios con nuestras únicas herramientas, cuerpo y corazón de Tango"

Clases: miércoles 20hs, Práctica: 21:30hs
Humberto Primo 730
156-496-5248 / 4307-1966
info@espacioelectico.com.ar



MAFER
SOLUCIONES GRAFICAS

Estados Unidos 565
4362-5706 / Nextel 581*480
info@graficamafer.com.ar

LOGOS - IMAGENES CORPORATIVAS - OFFSET
TARJETAS - BAJADAS LASER - ENCUADERNACIÓN
PRODUCCIONES AUDIOVISUALES - PAGINAS WEB
IMPRESIÓN - PAPELERÍA COMERCIAL

PSICOLOGÍA
LIC. JOSÉ CARLOS FERNÁNDEZ, UBA

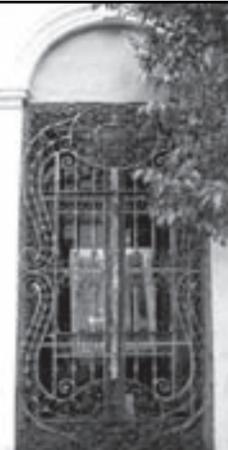


CONSULTORIO EN ZONA SAN TELMO-MONTSERRAT
HONORARIOS PERSONALIZADOS
155 881 2193

En una antigua casona de San Telmo...

Gloria Audo
Taller de pintura
Niños y adultos
Visitas a museos y galerías de arte

Tel: 4300-3461
gloriaaudo123@yahoo.com.ar
www.gloriaaudo.com



Walrus Books
Good used books in english



Estados Unidos 617 (between Perú & Chacabuco) San Telmo
OPEN TUESDAY TO SUNDAY 10 am to 8 pm
(011) 4300-7135
www.walrus-books.com.ar
walrusbooks@comcast.net

A fine collection of quality literature and non-fiction
Over 4.000 titles used & new

Panificación
HARLEM
Alimentos para su Salud
Dietética - Almacén Natural

productos dietéticos, integrales, artesanales, kosher, japoneses

Perú 910 esq. EEUU

estudio de danzas

Sibel

Arabe-Circulares-Vascas-Bollywood-Elongación-Yoga

Informes: +561-6814 / 15-5163-9145
www.sibeldanza.blogspot.com / sibeldanza@yahoo.com.ar



CLUB BURTON

LIBROS

EEUU 700 San Telmo
Tel: 4300-5561



aprendé

Canto

Prof. Gaston Cordera
4361-0062

Salón de Fiestas "Santa Ana"

eventos-cumpleaños-bautismos casamientos-fiestas estatales

Asociación Católica de la Marina Grande de Sorrento
Cochabamba 458/62 San Telmo
4361-7952



Centro de Jubilados y Pensionados Amigos de San Telmo



Cochabamba 458 Tel: 4361-7952
Asociate: Actividades, Viajes y Comunidad

Vitrales
Plomo - Tiffany

Restauraciones
Reparaciones
Trabajos en Vidrios: Grabados, Esmerilados, Espejos, etc.
Mosaiquismo

Tel: 4307-7970 Cel: 1540977635
www.pablopaianovitrales.blogspot.com



PHOTOS&MOVIES

Kodak

Alquilá tu DVD / película online
Revelá tus imágenes digitales de forma rápida y sencilla

Digital Color Photos & Movies
Bolívar 1053 Tel: 4307-1291 E-mail: info@digitalcolorsrl.com.ar
web: www.digitalcolorsrl.com.ar



Imagen

Dicen que una imagen vale 1.000 palabras. En nuestra contratapa exponemos una imagen del barrio, fotográfica o artística, que transmite algo esencial de San Telmo. ¡Los invitamos a contribuir!



Saqué esta foto en la esquina de Chile y México hace unos meses. Siempre pasaba delante de este sillón, y me daba gracia porque los *homeless* se sentaban y fumaban sus cigarrillos ahí, como si fuera un *lounge*. Un *lounge* elegante para los *homeless*, que lo cuidaban y limpiaban. Cuando llovía lo cubrían con plástico. Podría jurar que estuvo ahí casi dos años, y aunque no soy de sacar fotos en color, este verde me encantó.

—Mindy Zehr

ESPACIO
DISEÑO
CUSTOMIZE T-SHIRTS
1200 DIFFERENT DESIGNS

Telfax: 4362-1154 ICQ: 60607424
fxd@ciudad.com.ar
web: www.fxd.com.ar
Defensa 786 - (1065) Bs.As. - Argentina

